

IR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA

Il-Ministeru għat-Tranżizzjoni
Ekoloġika, l-Energija, il-Klima u l-
Prevenzjoni tar-Riskju

Digriet Nru 2024-XXXX ta' ...
dwar għajnuna għax-xiri jew il-kiri ta' vetturi b'emissjonijiet baxxi
NOR: TECR2430437D

Udjenzi rilevanti: ix-xerrejja u l-kerrejja tal-vetturi; professjonisti tal-karozzi u tal-muturi.

Suġġett: għajnuna għax-xiri u l-kiri ta' vetturi b'emissjonijiet baxxi.

Dħul fis-seħh: L-Artikoli 1, 2 u 3 għandhom jidhlu fis-seħh fil-jum ta' wara l-pubblikazzjoni ta' dan id-Digriet.

Avviż: id-Digriet jemenda r-regoli għall-implimentazzjoni tal-għajnuna għax-xiri ta' vetturi b'emissjonijiet baxxi:

- Għall-bonus ekoloġiku:

- jemenda l-ammonti tal-bonus ekoloġiku għal karozzi godda tal-passiġġieri;
- jabolixxi l-bonus ekoloġiku għal vannijiet godda għal persuni fiżiċi u ġuridiċi;
- jabolixxi l-bonus ekoloġiku għal vetturi bil-mutur b'żewġ jew tliet roti, kwadriċikli bil-mutur, u ċikli;
- jipprovdi għal pakkett baġitarju massimu għall-għoti ta' tali għajnuna;

- jabolixxi l-primjum tal-konverżjoni għall-vetturi kollha;

- jabolixxi s-sovrataxxa għall-primjum ta' konverżjoni u l-primjum ta' modifika f'żoni b'emissjonijiet baxxi;

- fil-każ ta' hlas bil-quddiem tal-għajnuna minn professjonist tal-karozzi, jistipula li t-talba għall-hlas lura tal-għajnuna għal nuqqas ta' konformità mal-kundizzjonijiet għall-għoti tal-għajnuna għandha ssir mill-Aġenzija tas-Servizzi u l-Pagamenti direttament lill-benefiċjarju finali, fejn in-nuqqas ta' konformità jirriżulta mill-azzjonijiet ta' dan tal-aħħar;

- jaġġorna l-limiti ta' referenza tal-introjtu mit-taxxa għal kull unità.

Referenzi: id-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi tal-Enerġija emendati b'dan id-digriet jistgħu jiġu kkonsultati, fil-formulazzjoni tagħhom li tirriżulta minn din l-emenda, fuq is-sit web ta' Légifrance (<https://www.legifrance.gouv.fr>).

Il-Prim Ministru,

Wara li kkunsidra r-rapport tal-Ministru għat-Tranżizzjoni Ekoloġika, l-Enerġija, il-Klima u l-Prevenzjoni tar-Riskju,

Wara li kkunsidra r-Regolament (KE) Nru 715/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Ġunju 2007 dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur fir-rigward ta' l-emissjonijiet ta' vetturi ħfief għall-passiġġieri u ta' vetturi kummerċjali (Euro 5 u Euro 6);

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2017/1151 tal-1 ta' Ġunju 2017 li jissupplimenta r-Regolament (KE) Nru 715/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur fir-rigward tal-emissjonijiet ta' vetturi ħfief għall-passiġġieri u ta' vetturi kummerċjali (Euro 5 u Euro 6) u dwar l-aċċess għal informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vetturi, li jemenda d-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 692/2008 u r-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1230/2012 u li jhassar ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 692/2008;

Wara li kkunsidra l-Kodiċi tal-Enerġija, b'mod partikolari l-Artikoli D. 251-1 sa D. 251-13 tiegħu;

Wara li kkunsidra l-Kodiċi tat-Triq, b'mod partikolari l-Artikoli L. 327-1 sa L. 327-6 u R. 311-1 tiegħu;

Wara li kkunsidra n-Notifika Nru 2024/XXXX/FR indirizzata lill-Kummissjoni Ewropea, bid-data ta' XXX,

B'dan jordna:

Artikolu 1

Il-Kodiċi tal-Enerġija huwa emendat kif ġej:

1. II tal-Artikolu D. 251-1 huwa emendat kif ġej:

a) Fl-ewwel subparagrafu, il-kliem: “sa massimu ta' EUR 4 000 jekk il-vettura tiġi akkwistata jew mikrija minn persuna fiżika.” jiġu sostitwiti bil-kliem: “fil-limitu ta': “;

b) It-tieni subparagrafu huwa sostitwit b'dan li ġej:

“1. EUR 4 000 jekk il-vettura tiġi akkwistata jew mikrija minn persuna fiżika li l-introjtu mit-taxxa ta' referenza tagħha għal kull unità jkun inqas minn jew uguali għal EUR 16 300;

2. EUR 3 000 jekk il-vettura tiġi akkwistata jew mikrija minn persuna fiżika li l-introjt mit-taxxa ta' referenza tagħha għal kull unità jkun aktar minn EUR 16 300 u inqas jew ugwal għal EUR 26 200;

3. EUR 2 000 jekk il-vettura tiġi akkwistata jew mikrija minn persuna fiżika li l-introjt mit-taxxa ta' referenza tagħha għal kull unità jaqbeż EUR 26 200.”;

c) Wara II, III jiżdied kif ġej:

“ III- Din l-għajnuna tingħata fil-limitu ta' ammont massimu definit minn ordni kongunta tal-ministri responsabbli għall-enerġija, l-ekoloġija, l-ekonomija, il-baġit u t-trasport.

2. Fl-Artikolu D. 251-1-5, il-kliem: “għajnuna kif iddeterminata fl-Artikoli D. 251-1, D. 251-1-1, D. 251-1-3” huma sostitwiti bil-kliem: “għajnuna kif determinata fl-Artikolu D. 251-1”;

3. L-Artikolu L. 251-5 huwa emendat kif ġej:

a) Fl-ewwel subparagrafu ta' I, il-kliem: “EUR 24,900” huma sostitwit bil-kliem: “EUR 26,200”;

b) Il-punt (b) ta' 2. ta' I huwa sostitwit bid-dispożizzjonijiet li ġejjin:

“ Jiċċekkja l-kundizzjonijiet li ġejjin:

i) kienet soġġetta għal reġistrazzjoni inizjali:

- għal vettura li tuża d-dizil bħala l-fjuwil ewlieni, qabel l-1 ta' Jannar 2011;

- għal vettura li ma tużax id-dizil bħala l-fjuwil ewlieni, qabel l-1 ta' Jannar 2006;

ii) Tkun irreġistrata fi Franza f'serje standard jew b'numru ta' reġistrazzjoni definittiv;

iii) Ma tkunx imwiegħda;

iv) Ma titqiesx bħala vettura bil-ħsara fis-sens tad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli L. 327-1 sa L. 327-6 tal-Kodiċi tat-Triq;

v) Tkun ġiet ikkonvertita, skont il-kundizzjonijiet stabbiliti b'ordni tal-Ministru għall-Ekoloġija, minn vettura b'magna tal-kombustjoni interna għal magna li tuża l-elettriku bħala sors parzjali ta' enerġija u li l-firxa ekwivalenti tagħha fil-modalità totalment elettrika fil-belt, iddeterminata skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2017/1151 tal-1 ta' Ġunju 2017, tkun akbar minn 50 kilometru;”

c) Fil-punt (a) ta' 1. ta' II, il-kliem: “EUR 15,400” huma sostitwit bil-kliem: “EUR 16,300” u l-kliem: “EUR 7,100” huma sostitwit bil-kliem: “EUR 7,500”;

d) Fil-punt (a) ta' 2. ta' II, il-kliem: “EUR 15,400” huma sostitwit bil-kliem: “EUR 16,300” u l-kliem: “EUR 7,100” huma sostitwit bil-kliem: “EUR 7,500”;

e) Fil-punt (b) ta' 2. ta' II, il-kliem: “EUR 15,400” huma sostitwit bil-kliem: “EUR 16,300”;

4. L-Artikolu D. 251-5 huwa emendat kif ġej:

a) Fl-ewwel subparagrafu ta' I, il-kliem: "EUR 24,900" huma sostitwit bil-kliem: "EUR 26,200";

b) Il-punt (b) ta' 2. ta' I huwa sostitwit bid-dispożizzjonijiet li ġejjin:

“ Jiċċekkja l-kundizzjonijiet li ġejjin:

i) kienet soġġetta għal reġistrazzjoni inizjali:

- għal vettura li tuża d-dizil bħala l-fjuwil ewlieni, qabel l-1 ta' Jannar 2011;

- għal vettura li ma tużax id-dizil bħala l-fjuwil ewlieni, qabel l-1 ta' Jannar 2006;

ii) Tkun irreġistrata fi Franza f'serje standard jew b'numru ta' reġistrazzjoni definittiv;

iii) Ma tkunx imwiegħda;

iv) Ma titqiesx bħala vettura bil-ħsara fis-sens tad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli L. 327-1 sa L. 327-6 tal-Kodiċi tat-Triq;

v) Tkun ġiet ikkonvertita, skont il-kundizzjonijiet stabbiliti b'ordni tal-Ministru għall-Ekoloġija, minn vettura b'magna tal-kombustjoni interna għal magna li tuża l-elettriku bħala sors parzjali ta' enerġija u li l-firxa ekwivalenti tagħha fil-modalità totalment elettrika fil-belt, iddeterminata skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2017/1151 tal-1 ta' Ġunju 2017, tkun akbar minn 50 kilometru;”

c) Fl-aħħar paragrafu ta' 1. ta' II, il-kliem: "EUR 15,400" huma sostitwit bil-kliem: "EUR 16,300" u l-kliem: "EUR 7,100" huma sostitwit bil-kliem: "EUR 7,500";

d) Fil-punt (a) ta' 2. ta' II, il-kliem: "EUR 15,400" huma sostitwit bil-kliem: "EUR 16,300" u l-kliem: "EUR 7,100" huma sostitwit bil-kliem: "EUR 7,500";

e) Fil-punt (b) ta' 2. ta' II, il-kliem: "EUR 15,400" huma sostitwit bil-kliem: "EUR 16,300";

5. Fl-ewwel subparagrafu ta' I tal-Artikolu D. 251-5-3, il-kliem: "EUR 24,900" huma sostitwit bil-kliem: "EUR 26,200";

6. Fl-Artikolu D. 251-6-1, il-kliem: "għal D. 251-1-4, D. 251-4 sa D. 251-4-3" jiġihassru, il-kliem: "l-Artikoli D. 251-1-5 u D. 251-6" huma sostitwiti bil-kliem: "Artikolu D. 251-1-5" u l-kliem: "D. 251-1-1, D. 251-1-3" għandhom jiġu sostitwiti bil-kliem: "u D. 251-5 sa D. 251-5-3".

7. L-Artikolu 251-7 għandu jiġi sostitwit bid-dispożizzjonijiet li ġejjin:

“ Fil-każ ta' nuqqas ta' konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti fil-punt 4. tal-I u fl-aħħar subparagrafu tal-punt (c) tal-punt 6. tal-I tal-Artikolu D. 251-1, 3. tal-I tal-Artikolu D. 251-5, 3. tal-I tal-Artikolu D. 251-5-1, 3. tal-I tal-Artikolu D. 251-5-2 u 3. tal-I tal-Artikolu D. 251-5-3 ta' ”

dan il-Kodiċi, il-benefiċjarju tal-għajjnuna għandu jirritorna l-ammont fi żmien tliet xhur wara t-trasferiment tal-vettura.

Fil-każ ta' verifika li tidentifika nuqqas ta' konformità ma' waħda mill-kundizzjonijiet ta' hawn fuq, meta l-bejjiegh jew il-lokatur tal-vetturi, il-kummerċjant li jkun wettaq il-konverżjoni, jew il-korp li jqassam is-self jagħmel hlas bil-quddiem tal-ammont tal-għajjnuna skont l-Artikolu D. 251-11 tal-Kodiċi tal-Enerġija, l-Aġenzija tas-Servizzi u l-Pagamenti għandha titlob il-hlas lura tal-għajjnuna direttament mingħand il-benefiċjarju finali.

Sakemm ma jkunx sar ir-rimborż mitlub mill-Aġenzija tas-Servizzi u l-Pagamenti mingħand il-benefiċjarju finali skont iż-żewġ subparagrafi preċedenti, il-benefiċjarju finali ma jkunx eliġibbli għall-għajjnuna kollha prevista fl-Artikoli D. 251-1 sa D. 251-13 tal-Kodiċi tal-Enerġija.

Jekk l-għajjnuna tkun tħallset għal kuntratt ta' lokazzjoni u t-tul ta' żmien tal-kuntratt ta' lokazzjoni jitnaqqas għal inqas minn sentejn wara l-iffirmar tiegħu, il-hlas lura għandu jsir fi żmien tliet xhur mill-emenda tal-kuntratt, mill-benefiċjarju tal-għajjnuna fil-każ ta' għajjnuna mħallsa direttament mill-Aġenzija għas-Servizzi u l-Pagamenti, jew mill-professjonist awtomobilistiku jew mill-korp li jqassam is-self magħmul bil-quddiem previst fl-Artikolu D. 251-9 ta' dan il-Kodiċi.”.

8. L-Artikolu L. 251-8 huwa emendat kif ġej:

- a) Fl-ewwel subparagrafu, il-kliem: “fl-Artikoli D. 251-1, D. 251-1-1, D. 251-1-3, D. 251-1-4, u D. 251-4 sa D. 251-4-3” jiġu sostitwiti bil-kliem: “fl-Artikolu D. 251-1” u l-kliem: “għajjnuna prevista f’dawn l-Artikoli” għandha tiġi sostitwita bil-kliem: “l-għajjnuna prevista f’dak l-Artikolu”;
- b) Fit-tieni subparagrafu, il-kliem: “għajjnuna prevista fl-Artikoli D. 251-1, D. 251-1-1, D. 251-1-3 u D. 251-4 sa D. 251-4-3” jinbidlu bil-kliem: “l-għajjnuna stabbilita fl-Artikolu D. 251-1” u l-kliem: “f’2. tal-Artikoli D. 251-1, D. 251-1-1, D. 251-1-3” huma sostitwiti bil-kliem: “f’2. ta’ I tal-Artikolu D. 251-1”;

9. L-Artikolu L. 251-9 huwa emendat kif ġej:

- a) Fl-ewwel subparagrafu, il-kliem: “fl-Artikoli D. 251-1 sa D. 251-1-3, u D. 251-4 sa D. 251-4-2” għandha tiġi sostitwita bil-kliem: “fl-Artikolu D. 251-1”;
- b) Fit-tieni subparagrafu, il-kliem: “l-għajjnuna prevista fl-Artikoli D. 251-1, D. 251-1-1, D. 251-1-3, D. 251-1-4, u D. 251-4 sa D. 251-4-3 ta’ dan il-Kodiċi għandha tithallas” għandhom jiġu sostitwiti bil-kliem: “l-għajjnuna prevista fl-Artikolu D. 251-1 ta’ dan il-Kodiċi għandha tithallas”;

10. Fl-Artikolu D. 251-11, il-kliem: “fl-Artikoli D. 251-1 sa D. 251-1-3 u D. 251-4 sa D. 251-4-2” huma sostitwiti bil-kliem: “fl-Artikolu D. 251-1”;

11. L-Artikolu L. 251-13 huwa emendat kif ġej:

- a) Fl-ewwel subparagrafu, il-kliem: “fl-Artikoli D. 251-1 sa D. 251-1-4 u D. 251-4 sa D. 251-4-3” huma sostitwiti bil-kliem: “fl-Artikolu D. 251-1”;
- b) It-tieni u t-tielet subparagrafi huma mhassra.

Artikolu 2

Il-Kodiċi tal-Energija huwa emendat kif ġej:

- 1. L-Artikolu D. 251-1-1 huwa mhassar;
- 2. L-Artikolu D. 251-1-2 huwa mhassar;
- 3. L-Artikolu D. 251-1-3 huwa mhassar;
- 4. L-Artikolu D. 251-1-4 huwa mhassar;
- 5. L-Artikolu D. 251-4 huwa mhassar;
- 6. L-Artikolu D. 251-4-1 huwa mhassar;
- 7. L-Artikolu D. 251-4-2 huwa mhassar;
- 8. L-Artikolu D. 251-4-3 huwa mhassar;
- 9. L-Artikolu D. 251-4-4 huwa mhassar;
- 10. L-Artikolu D. 251-6 huwa mhassar;

Artikolu 3

Fejn ikunu aktar vantaġġużi, id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli D. 251-1 sa D. 251-13 tal-Kodiċi tal-Energija fil-formulazzjoni tagħhom qabel l-Artikoli 1 u 2 ta’ dan id-Digriet jibqgħu applikabbli għal vetturi li qabel ma kinux is-suġġett tal-ewwel reġistrazzjoni fi Franza jew barra mill-pajjiż, li ġew ordnati jew li l-kuntratt ta’ kiri tagħhom ġie ffirmat qabel id-data tad-dhul fis-seħh ta’ dan id-Digriet, **u ċ-ċikli**, sakemm jiġu fatturati jew l-ewwel pagament tal-kera jsir sa mhux aktar tard mill-14 ta’ Frar 2025.

Artikolu 4

Il-Ministru għas-Shubija mat-Territorji u d-Decentralizzazzjoni, il-Ministru għat-Tranzizzjoni Ekoloġika, l-Energija, il-Klima u l-Prevenzjoni tar-Riskju, il-Ministru għall-Ekonomija, il-Finanzi u l-Industrija, u l-Ministru fl-Uffiċċju tal-Prim Ministru, responsabbli għall-Baġit u l-Kontijiet Pubbliċi, għandhom kull wiehied ikunu responsabbli għall-implimentazzjoni ta’ dan id-Digriet, li għandu jiġi ppubblikat fil-*Ġurnal Uffiċjali* tar-Repubblika Franciża.

Datat,

Mill-Prim Ministru:

Michel BARNIER

Il-Ministru għat-Tranzizzjoni Ekoloġika, l-Energija, il-Klima u l-Prevenzjoni tar-Riskji,

Agnès PANNIER-RUNACHER

Il-Ministru għas-Shubija mat-Territorji u d-Decentralizzazzjoni,

Catherine VAUTRIN

Il-Ministru għall-Ekonomija, il-Finanzi u l-
Industrija,

Antoine ARMAND

Il-Ministru marbut mal-Prim Ministru,
responsabbli għall-Baġit u l-Kontijiet
Pubbliċi

Laurent SAINT-MARTIN